

# СТУДЕНТ

# STUDENT

# ETUDIANT

A Publication of the Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK)  
Інформаційний Листок Союзу Українського Студентства Канади (СУСК)  
Une Publication de l'Union des Etudiants Ukrainiens Canadiens (SUSK)

Volume 44 Number 4

February 1998



## And now a few words from SUSK's First President

Thank you for all the information that I have received in the last few days. Your copies of the SUSK alumni paper as well as other SUSK bulletins and information are most enlightening and refreshing. I have enjoyed reading all of them. I must compliment all of you, on a fantastic journey that you have taken in forwarding the cause of the Ukrainian student movement. The articles, too, reflect the enjoyment that all the participants derive from working, studying and interacting with the other students. Certainly, in reading all this, I begin to reflect on the beginnings of the SUSK movement, of which I had the extreme pleasure of being one of its founding members as well as its first President. How many years ago was it? It seems impossible that the time has passed so quickly. The memories remain as vivid as ever.

One of the foremost memories that comes to mind is the many friendships that we made during our formative years. Being, at the University of Manitoba in Winnipeg, the student members of "Obnova" had their first Congress in 1952. At that time we resolved to organize the rest of the Ukrainian students at the Canadian Universities into one body.

After initial meetings with our students in Winnipeg, a founding group began to contact Ukrainian student groups at Universities of Toronto, Montreal, Saskatoon, and Edmonton. And hence the first Congress of SUSK was held in Winnipeg in December, 1953.

My involvement with the movement continued until our marriage in 1957 and the consequent relocation to the Dominican Republic. I was able to keep contact with several members of the initial group. However more relocations to the different countries and the raising of a family led to the loss of a lot of the contacts. It is my hope that through the present SUSK Alumni organization that I may regain knowledge of the whereabouts of some of our friends.

Should any of the former members be present at the Congress I would more than welcome any communication I could receive from them. My home address is:

Mr. & Mrs. S. Watowich  
1528 South Lee St.  
Lakewood, CO 80232 U.S.A.  
My e-mail address is <s.n.watowich@worldnet.att.net>  
Thank you again for all your efforts of behalf of the SUSK organization and the Alumni.  
God Bless You All.

Vera Watowich (nee Zarowsky)  
First SUSK President

## EDITORIAL

### or What's A Nice Girl Like You Doing In A Place Like This

*Happy Anniversary, Happy Anniversary, Happy Anniversary, Happy Anniversary, happy, happy, happy, Happy Anniversary...happy, happy, happy, Happy Anniversary...ooooohhhh.....*  
(from the Flintstones)

I too am celebrating an anniversary this year. Ten years ago I went to my first SUSK Congress. Back then I was just a member of the local students club, not heavily involved, but easily led to the slaughter.

I think that must have been the turning point in my career as a Jack-of-all-trades for Ukrainian Student Organizations. I was at a point in my life where the organization of my youth, CYM, had little to offer me in my adulthood. So it was to the University of Alberta's Ukrainian Students' Society, that I turned and became heavily involved.

I am the Queen of organizing. I love running successful events. To me they are a challenge that is easily reached, my only problem is my motto. "Do it yourself or it won't get done right." This is an awful characteristic of my personality. Perhaps it comes from being burnt too many times. With the USS I organized zabava after zabava, pub nites at St. John's Institute, TGIF's, etc. These were rewarding years. They must have been or else I would not be here, in this place...SUSK.

I don't know exactly how I came to be involved in SUSK to tell you the truth. I don't know whether it was Andriyka, Grod or Vlodko who finally convinced me to be the Alumni and Archives Director (and now STUDENT Editor), perhaps it was too many Vodka Paralyzers at a Congress Banquet. Somehow I succumbed to the peer pressure

and enlisted.

I have been through four presidents - the three stooges and Glinda the Good Witch. Actually if it was not for the strong leadership, the pats on the back and the shopping trips with these 4 individuals I would have handed in my resignation long ago. Thank you to Pavlo, Jon, Vlodko and Gena.

I have learned many things in my 10 years with Student Organizations and Ukrainian Organizations in general here are a few of them:

- #1. Pull your own weight, because people will get upset with you if you don't.
- #2. Don't volunteer if you can't pull your own weight. (see #1)
- #3. Time is precious.
- #4. Don't talk to your spouse about SUSK business if it already takes up 2/3 of your time.
- #5. SUSK is definitely a better place to be.
- #6. Always leave them wanting more.

That's enough ranting for me, it's time to get this puppy to press.

p.s. Happy Anniversary SUSK, I'll be sure to have one on you at Congress. (or two or three!)



photo by Pavlo Grod



1997 - 1998 SUSK President Gena Slawuta at SUSK Eastern Conference held by the Brock Ukrainian Students' Club in November 1997.



## Look Inside...

Maybe it's not as big as Columbus finding America or WW II but it's our history. 3

Warm fuzzies make everyone feel good. 5

This isn't a thunderstorm it's a brainstorm. 7

## From the archives





photo by Orysta Hanushevsky

SUSK celebrated its 30th Anniversary in 1983 in Ottawa. SUSK presidents present at the 30th Anniversary Congress were: (seated from left) Yuriy Dashko, Roman Serbyn, Roman Osadchuk, Leo Wynnycky; (standing from left) Myron Spolsky, Michael Maryn, George Samoil, Mykhailo Bociurkiw.

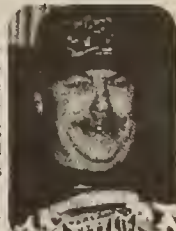
## Memories...through the pages of my mind...a first executive member remembers

by Dr. Zenon Pohorecky  
Professor Emeritus, University of Saskatchewan  
1953 - 1955 SUSK Secretary

The birth of SUSK in December 1953 at Winnipeg's posh St. Charles Hotel was chaired by a dapper D.P. from Montreal, Lev Wynnysky, whose elegant *moya* left many of us too shy to speak, so he let us use English or our Anglicized form of Ukrainian. Such handy approval of our *half na piv* let me be elected as SUSK's first English Secretary, but it was our prim Ukrainian Secretary, D.P. architect-to-be Victor Deneka, who actually kept minutes of our McIntyre Block meetings, as if we had all used our "politically preferred", if not yet "correct", tongue. Bless him.

U.C.C. (KYK) executive director Kochan wisely invoked his jurisdiction whenever our young idealists rashly told KYK what to do or bashed its undemocratic makeup, since modified. As its mini-clone, SUSK also had to bar all cursed Labour Progressive and bloody Reds, while embracing other Ukrainian University clubs - from a wee league of Bandera's zealots to a big brotherhood's more benign boys'n'girls. Some devout even tagged us Uniat Alpha-Omegans, with a U.N.Y.F. focus on culture, as Orthodox or atheist, if not both, but forgave us. Bless them.

Such religious rivalry was subdued in SUSK until hostilities erupted at the Marlborough Hotel before Gamma-Rho-Kappa Vera Zarowska, our sensible president, sporting sheer nylons



Zenon Pohorecky, enjoying his retirement

at 40 below, won re-election. Her big win had used a KYK "law" to allege some illicit power grab by Alpha Omega Serge Radchuk - a KYK president after Trudeau had unveiled Canada's multicultural policy at a KYK congress in 1971. Vera? She's in the U.S.A.

My SUSK years were rewarding, despite people, less concerned with students here than fascist posturing, echoed by those *kulturni* D.P.s who drove us *kavboji* from the Ukrainian organizations that we had pioneered. Although SUSK foiled such *govoprybili*, I was beset by a gentle D.P. orphan, Stephanie Luchynska. Wed on February 20, 1954 - she clad as a Kyivan Rus' princess and I as a kozak hetman -- we still honour our common heritage.

## In the beginning...

### Origin

The Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) was founded at the first Congress of Canadian Students in Winnipeg on December 26 - 27, 1953 under the patronage of the Ukrainian Canadian Committee (UCC) currently called the Ukrainian Canadian Congress. However the first coordinating organization for Ukrainian Canadian students, called the Conference of Ukrainian Students in Canada, was formed in 1927.

### Mission Statement

"To advocate concerns relevant to Ukrainian Canadian students."

1953 - The first president of SUSK, Vera Zarowsky is elected in Winnipeg.

1955 - Second SUSK Congress in Winnipeg. The first SUSK Bulletin was published.

1958 - Third SUSK Congress in Montreal decided to transfer its headquarters from Winnipeg to Montreal.

1960 - Fourth Congress in Montreal assembled twenty clubs with a total enrollment of 650 student members.

1960 - Fifth SUSK Congress amended the Constitution and decided to transfer headquarters to Toronto.

1961 - Constitutional amendment to extend the term of office for the Executive up to two years.

1963 - In Toronto the first North American conference of Ukrainian students from SUSK and SUSTA.

1963 - Seventh Congress is held at St. Vladimir's Institute in Toronto.

1968 - Constitution revised to shorten term of office for the Executive to one year.

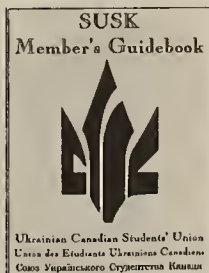
1968 - STUDENT is first published under the editorship of Roman Serbyn.

1969 - tenth Congress is held at the University of British Columbia. Attending the Congress were 270 delegates - the largest to date. A \$10 000

Federal Government grant was received to offset travelling costs.

1969 - First SUSK field worker - Bohdan Krawchenko was hired for the summer of 1969.

1970 - CESUS Congress in Montreal.



1970 - Fifteen field workers are hired in the summer of 1970.

1971 - Fieldwork Project II focuses on TV and Video Production.

1971 - SUSK plays an active role in Prime Minister Trudeau's announcement of the "Multiculturalism Act".

1972 - Hunger strike by several SUSK members to have Trudeau raise the plight of Ukrainian political prisoners during his official visit to the Soviet Union.

1980 - Five people involved in the Multimedia Project of travelling across Canada

interviewing and documenting Ukrainians experiences.

1983 - Parliamentary Intern Program with the assistance of the UCC.

1989 - SUSK members travel to Ukraine and attend a conference of the L'viv Student Brotherhood.

1990 - Six Ukrainian Students Organization members from Canada visit Ukraine on the invitation of the L'viv Student Brotherhood.

1990 - Supportive action to support student Hunger strikes in Ukraine.

1991 - Four student leaders from Ukraine attend SUSK Congress in Saskatoon.

1993 - Pavlo Grod attends CeSUS (international body of Ukrainian students).

Congress in Ukraine.

1994 - SUSK is online. Members communicate via the world wide web on SUSKGEN and SUSKEXEC.

1995 - Six SUSK delegates travel to Kyiv, Ukraine to attend a Congress of CeSUS.

1995 - SUSK Homepage at www.internauts.ca/susk/is launched.

1996 - First Chernobyl Commemoration Blood Drive is held in Edmonton.

1997 - Canada Ukraine Internship Program is started.

1998 - 45th Anniversary print is unveiled at Congress.

## Past SUSK Presidents

- 1953 - 1955 - Vera Zarowsky
- 1955 - 1958 - Vera Zarowsky
- 1958 - 1960 - Leo Wynnycky
- 1960 - Leo Wynnycky
- 1960 - 1961 - Roman Osadchuk
- 1962 - 1963 - George Borys
- 1966 - 1968 - Lubomyr Zyla
- 1968 - 1969 - Roman Serbyn
- 1969 - 1970 - Bohdan Krawchenko
- 1970 - 1971 - Marusia Kucharyshyn
- 1971 - 1972 - Marko Bojczun
- 1972 - 1973 - Andriy Semotiuik
- 1973 - 1974 - Yuri Dashko
- 1974 - 1975 - Myron Spolsky
- 1975 - 1976 - Sheila Slobodzin
- 1976 - 1977 - Marijka Hurko
- 1977 - 1978 - Andriy Makuch
- 1978 - 1979 - Dmytro Jakuta
- 1980 - 1981 - Mykhailo Maryn
- 1981 - 1982 - George Samoil
- 1982 - 1983 - Mykhailo Bociurkiw
- 1983 - 1984 - Mykhailo Bociurkiw
- 1984 - 1985 - Chrystyna Chudczak
- 1985 - 1986 - Danylo Dzikiewicz
- 1986 - 1987 - Zirka Kudla
- 1987 - 1988 - E. Danylo Dzwonyc
- 1988 - 1989 - Greg Blysiuk
- 1989 - 1990 - Greg Blysiuk
- 1990 - 1991 - Bill Pawlowsky
- 1991 - 1992 - Dan Puderak
- 1992 - 1993 - Dan Puderak
- 1993 - 1994 - Michael Stepaniuk
- 1994 - 1995 - Pavlo Grod
- 1995 - 1996 - Jon Tomas
- 1996 - 1997 - Volodymyr Boychuk
- 1997 - 1998 - Gena Slawuta
- 1998 - 1999 - ???



## SUSK Presidency 1994-95: The Grod Administration and beyond...

By Pavlo Grod, SUSK Past President

Like most organizations, SUSK has always had to work within its means. People power, finances, and clear objectives have always been three major limitations. As SUSK President I realized that this scarce resource theory is nothing but a mental barrier.

SUSK never had to be limited in the work it did or the projects it developed. If there was a will there was a way. I was fortunate to have gathered around me a group of individuals who for the most part did not let artificial barriers get in the way of getting a job done. Here is a sample of some of this executive's accomplishments.

- \* Ukrainian Student Organizations (USO) across Canada required assistance either forming or developing their associations - people with expertise in an area submitted articles, grants were found, and a guidebook published.
- \* Ukrainians were defamed on 60 minutes - postcard campaign was started.
- \* Workshops for USO executives were needed to generate ideas and build motivation - annual eastern and western Conferences and a national Congress organized.
- \* A means to distribute information and a forum to exchange ideas among Ukrainian Canadian students was needed - Майже Студент was created.

- \* An instantaneous means of communication was required among executive and all SUSK members - SUSKEXEC and SUSKGEN listservers were created.
- \* Members needed practical career insights - a national membership program was developed in

*"In SUSK, there are no limits to what you can do, only limits to what you think you can do."*

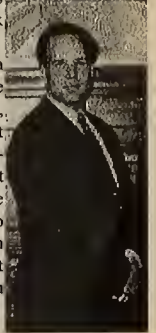
- conjunction with the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation.
- \* Networking and plugging into the "mainstream" Ukrainian community was underdeveloped SUSK renewed its membership and became an active member of the Ukrainian Canadian Congress, World Congress of Ukrainians, World Congress of Ukrainian Youth Organizations, and the World Congress of Ukrainian Students.
- \* Ties with Ukraine being important in maintaining identity and bringing Ukrainian Canadian students back to their roots - SUSK was at the forefront of organizing a World Congress of Ukrainian Student organizations in Kyiv, Ukraine where long-lasting links with Ukrainian students across the world have been developed.

I take pride in knowing that as a result of

focused objectives based on needs of SUSK and its members - this executive was able to put this organization on a winning track. Focused objective and will power was and continues to be the secret of SUSK's success.

How a group develops objectives and will power are topics for discussion at the next SUSK Congress. However, once you have developed that in a group of individuals, nothing can stop you. Some of the SUSK executive's objectives from 1995 are only now coming to fruition - such as the Canada Ukraine Internship Program. An international youth internship program where SUSK members can attain international work experience working in Ukraine.

SUSK for me has been a training course. A training course in leadership, management, strategic planning, project development, financial self-sufficiency, and people skills. But most importantly, SUSK has made me recognize that I can do whatever I set my mind to do. In SUSK, there are no limits to what you can do, only limits to what you think you can do.



## SUSK in the Pre-Technology 1960s



By Andrew Gregorovich  
(SUSK President 1963 - 66)

I first heard about the Ukrainian Canadian University Students' Union (SUSK) when I was a student at McMaster University in 1959-62. While serving as the President of the Ukrainian Club of McMaster University in 1960-62 I was invited to speak at the 7th SUSK Conference in Ottawa (Nov. 4-5, 1960). My topic "Our Tasks in Canadian Life" had one memorable sentence about career choices: "But we must all agree, for our purposes that one Toybee or one Hrushevsky is worth a hundred dentists." (Biuletyn' SUSK, ch. 2 1961 p.5)

SUSK became a significant element in my life and brought me to a vital crossroads and choice. As President of SUSK I was delegate to the Ukrainian Canadian Congress in Winnipeg (October 9-11, 1965) where I spoke and was carried coast to

coast on CBC radio. At the Congress I was invited by President Antin Batiuk of the Ukrainian Fraternal Association in the USA to serve as Founding Editor of FORUM: A UKRAINIAN REVIEW. Over thirty years later, after 3,500 printed pages and 7,000 illustrations, the magazine is nearing 100 — and I am still Editor. So SUSK created a major turning point in my life with FORUM.

I envy the present SUSK executive. When I was President it was the pre-technology communications era. We had the post office and telephones. We didn't even have a photocopy machine. In my day the only asset SUSK owned was a hectograph machine which used a typewritten master to create fuzzy purple ink pages of text. We, however, had friends. The Ukrainian National Federation helped as did manager Ivan Boyko of Homin Ukrainy (Ukrainian Echo) newspaper. He let me use an offset printing press for free (we were paupers financially) and I printed some SUSK materials on it including the important SUSK Brief to the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism which led to its Multicultural Report (vol. 4) and later the multicultural policy of the Government of Canada which financially helped later SUSK activities.

At the University of Toronto Library SUSK was sponsor of an exhibit of Rare Maps of Ukraine 1650-1750 which came

from my own collection.

SUSK held a Hrushevsky Conference at Hart House in the University of Toronto on October 30, 1965 to mark the great historian's 1966 centennial. For this we published the Autobiography of Michael Hrushevsky (Toronto.UCUSU, 1965, 16p.) and, thanks to Prof. J.B. Rudnycky, the famous Traditional Scheme of Russian History and the Problem of a Rational Organization of the History of the East Slaves. (Winnipeg: Published for Ukrainian Canadian University Students' Union by the Ukrainian Free Academy of Sciences, 1965, 24p.) We were serious students then.

Today, we have a rich technology: computers, laser printers, colour inkjet printers, CD ROMs and scanners, Fax machines, modems, the internet, (marvelous Ukrainian www sites such as InfoUkes) and email are all superior to the limited communication methods we had in the 1960s. Even compact portable cassette recorders, video cameras and videos were not available to us then. We did have Ukrainian radio programs. Although television existed we did not have the weekly Ukrainian TV programs nor contact with an independent Ukraine. The SUSK executive today has all these powerful resources at their fingertips which provide an opportunity to build SUSK up to a glorious 50th Anniversary. I want to be there.

## The 80's weren't just disco

By George Samoil  
SUSK Past President

Although it has been a great many years since I had the opportunity to contribute to STUDENT, in many ways it feels like only yesterday. Well, okay, maybe more like a month. In any case it has now been some 17 years since being SUSK President and the impact is still evident in my life. On a regular basis I keep in contact with former members (Mike Maryn - Vancouver, Mike Bociurkiw - Hong Kong, Manila, Bangkok, etc. to name a few) and it is the common bond of SUSK that formed the basis of this ongoing friendship.

The early 80's were characterized by a most definite swing to the "centre". Some would say it swung to the "right", I prefer to view it as a swing to what was "correct" and not just "politically correct" of the trendy set. Political activism was present, not on the streets outside the parliament buildings, but rather inside parliament with positions in MP's offices. Students were looking for meaningful opportunities to assist them in their career paths and this helped shape the agenda. Whether it was the SUSK Multimedia project for those interested in establishing media related careers or working as political assistants on the hill, consecutive SUSK executives sought to provide the appropriate opportunities.

This is not to say the cultural and social side was neglected, far from it. The tradition of eastern and western conferences and the national Congress continued to provide an outlet for students from across Canada to gather as it still does today. May the fine tradition of SUSK continue for years to come and may it continue to provide an opportunity for lasting friendships and shared experiences.



## Congress 1998

By Larissa Voytek

Co-chair, Organizing Committee Congress '98

Congress is here!

As you are reading this, some of you are probably sitting at Congress having a great time sipping wine. The McMaster organizing committee has put much effort into the weekend to ensure an enjoyable and worthwhile time. Many hours of work have gone into finding speakers on interesting subjects. Just wait for the mystery workshop! I can't let any details out yet. We would just like to tell all of you that are here, to have a fabulous weekend. And to those of you that are not here, you are missing a great time. Many thanks to our sponsors, and an advance thank you to our speakers.

For those unable to attend the weekend, we are having a wine and cheese Friday night, with speeches and addresses from our group. Saturday, we will have workshops about the Ukrainian Canadian Internship Program, and another on the topic of Denaturalization by the Canadian Justice Department. These are only two of many events through the weekend. If anyone is in the Hamilton area on Saturday, our Zabava will be at the YHO hall on Parkdale, and tickets are available at the door, at a cost of \$12.00. There are many exciting media people attending as well, including Ukrainian weekly. So smile sweet for the camera, and have a great time!

McMaster Email: YKPAIHA@mcmail.cis.McMaster.ca

Web: www.internauts.ca/susk/musa

**SUSK would like to thank the Alberta Ukrainian Commemorative Society for all of their support.**

The staff and students of the Ukrainian Folklore Program at the University of Alberta congratulate SUSK and STUDENT on this anniversary



The Ukrainian Folklore Program understanding the traditions of the past and thinking about Ukrainian Culture today



Дорогі колишні та теперішні члени СУСК, а також всі читачі газети «Студент»!

Ви всі вже напевно знаєте, що цього року Союз Українського Студентства Канади (СУСК) святкує свій 45-тилітній ювілей. Саме тому, це святкове число газети присвячене цій події.

Через 45 років своєї історії СУСК пережив дуже багато. Були роки коли український студентський рух в Канаді бував своєю активністю, а були роки коли панувало повне затишшя. Сьогодні, святкуючи цей ювілей, ми всі стараємося згадати наші молоді роки, нашу невтомну працю і наші хороші часи, які ми провели в СУСК.

Минає рік за роком, приходять нові студенти, змінюються управи і робота СУСК продовжується. Кожен з нас може сказати, що СУСК подарував нам чудових друзів на все життя, забрав у нас багато безсонних ночей, навчив нас, як працювати одне з одним і як робити добрі справи на загальному користь громади. Крім клопіткої організаційної роботи СУСК також славиться своїми знаменитими заходами, святкуваннями і конгресами. Всі хто коли-небудь побували на конгресі СУСК згадують ті найкращі часи, коли є нагода зустрітись і поговорити з ровесниками і однодумцями з цілої Канади, а також повеселитися і відпочити з ними.

Отож, святкуймо сьогодні наші 45-ті уродини і давайте зустрінемося ще раз в 2003 році на 50-тирічний ювілей, а потім у 2028 році на 75-тий ювілей, а потім ще і на 100-ий!

Редакція газети «Студент» і Крайова Управа СУСК.



Dear Alumni, present members of SUSK, and readers of STUDENT,

After reading up to this point you have probably figured out that the Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) is celebrating its 45th Anniversary.

Over the past 45 years SUSK has seen many changes. There were years when the student movement was very active and years when it was not. Today, we mark this occasion by remembering our past SUSK lives, the hard work and good times.

The years go by, new students come and go, executives change, but SUSK's work goes on. Each one of us can say that SUSK has given us lifelong friends, has taken many of our sleepless nights, taught us how to work together and to do good things to better our community. Besides the organizational work of SUSK we can remember the excellent zabava's, celebrations and Congresses. Whenever it was your SUSK time, you can remember those great days, when you had the opportunity to meet with your peers from across Canada.

With these memories and future dreams we celebrate our 45th Anniversary and hope to see each one of you to celebrate again in 2003 for the 50th Anniversary, then in 2028 for the 75th and after that the 100th Anniversary of SUSK!

Editors of STUDENT and the National Executive of SUSK



IN COOPERATION WITH THE  
GOVERNMENT OF CANADA'S  
DEPARTMENT OF FOREIGN  
AFFAIRS AND INTERNATIONAL  
TRADE YOUTH INTERNSHIPS  
INTERNATIONAL PROGRAM

Canada Ukraine Internship Program in cooperation with the Department of Foreign Affairs Youth International Internships, Canada Ukraine Chamber of Commerce and Canadian Ukrainian Students' Union

Young? Underemployed? Willing to Travel?

As part of the Government of Canada's Youth Employment Strategy, the Canada Ukraine Internship Program is implementing internships for Canadians between the ages of 18 and 29 who are ready to work in Ukraine.

In 1997, CUIP received intern request forms from:

Altheimer & Grey Law Offices  
Digital Equipment Corp.  
Help Us Help the Children  
Novocom Limited  
Kyiv Atlantic Ukraine  
NCH Advisors  
JV iAd Zoryai  
KAS Advertising Agency  
Children of Chernobyl  
International Management Institute  
Forest Distribution Company  
Sobornist Foundation  
American Medical Centers

Mosanto Europe S.A.  
N & Y Consultants  
International Development Research Center  
Kyiv Post Publishing  
Global Ukraine Internet Provider  
PRO-W (Ukraine) Co.  
Project Consulting Group Ltd.  
Romyr & Associates  
Dzherelo Rehabilitation Center  
Livivska Khvyliia Radio Station  
Magister & Partners Law Offices

Canada Ukraine Internship Program  
302 The East Mall, Concourse Level  
Etobicoke, Ontario, M9B 6E2 Canada  
tel.: (416) 234-5334  
fax: (416) 234-5351  
ask for Solomiya Kachmarska — shym@msn.com

in Kyiv:  
Canada Ukraine Internship Program  
Bankova 2-A  
tel.: (38) 044 293-0171  
fax: (38) 044 293-6163  
ask for Oksana Rudiuk — root@cuipsyiv.kiev.ua

Information and application forms available on our website: [www.internauts.ca/susk/cuiip](http://www.internauts.ca/susk/cuiip)

## What our interns say about the program...

Intern of the month - Lesia Stangret

Lesia Stangret is a young Ukrainian Canadian law graduate. She was very enthusiastic about participating in Canada Ukraine Internship Program from the start. The Program Directors, in turn were very optimistic about Lesia's internship. Lesia was offered an internship with the prestigious US based law firm Altheimer & Grey. Her learning experience in Ukraine is diverse and does not end after she steps out the office, but continues around the clock - meeting new people, learning new languages and skills, going new places. After her first day at work, Lesia went to perform a solo bandura concert of Ukrainian Christmas carols for ex pat schoolchildren...

She shared with us her thoughts and experiences about the internship: (Here's what Lesia herself says about her internship experiences.)

"Like most Ukrainians living in Canada, I'd dreamed of going to Ukraine for years. For me, the trip would have a special significance. I yearned to visit the city where I was born, see the villages where my parents grew up, meet my family for the very first time. I wanted to know whether the spirit that we keep alive in Canada was shared by Ukrainians on the other side of the ocean. I knew that it would not be enough to just see the Ukrainian way of life; I wanted to live it. Between school and work, though, I was never able to find the proper time or the means for an extended visit. I felt torn, having to choose between personal goals and my career. When I read the advertisement for the Canada Ukraine Internship Program, I knew immediately that this was an opportunity that I could not pass up. It was a chance to combine both.

From a professional perspective, I could not have asked for a better placement. I'm working with the Kyiv branch of the American law firm, Altheimer & Gray. The Kyiv office is relatively young and growing at a surprising rate, making it an ideal environment for learning the practice of Ukrainian and international law. The work is demanding but diverse, ranging from complex commercial transactions to emerging areas of intellectual property law. Coping with Ukrainian legislation is a challenge in itself - particularly the countless varieties of legal instruments that all too often don't quite "jive" - but I've learned that the peculiarities of Ukrainian law are enough to keep even experienced lawyers forever on their toes! One of my personal interests is intellectual property, so I was excited to learn that the firm is interested in expanding this area of its practice. Since the firm encourages its lawyers to seek out such opportunities, I've had a chance, in addition to my other projects, to develop a few of my own. Through my interest in the bandura, I became acquainted with a number of musicians and composers who, not surprisingly, know little about their intellectual property rights. These concepts, while not new, are very seldom enforced. The Kyiv office has always been supportive of the arts and, with its interest in expanding its IP practice, agreed to assist these Ukrainian artists. My work, in this respect, will involve a bit of everything - from licensing agreements, copyright registrations and educational seminars, to concert preparations, assistance with a newly created community fund, and negotiations with potential investors. And this, I sense, is only the beginning ...

I've been in Ukraine now for over two months. I can't fully describe what it's like, except to say that, despite the economic and cultural differences, I feel completely at home. Every day, from morning to night, is a learning experience, and it doesn't end when I step out of the office. Though I still have several months to go, I can tell that, from both a personal and professional perspective, my stay here will be everything I expected, and more. My only regret is that the time will fly by far too quickly and, before I know it, it'll be time to go home. I can say with certainty, though, that I will be back."

## Deportation and Denaturalization: The SUSK Way

Position Paper of the Justice Committee of the Ukrainian Canadian Students' Union

SUSK believes that all acts which violate the Canadian Criminal Code committed by Canadian citizens must be tried in Canada. In particular, war crimes and crimes against humanity as set out in section 7(371) of Canadian Criminal Code should be tried and punished in Canada.

SUSK categorically opposes the Canadian Department of Justice's use of denaturalization and deportation of Canadian citizens as a means of bringing war criminals to justice. The purpose of the Citizenship Act is to deal with infractions of immigration legislation and not to determine the criminal guilt of someone's war time activities. This is a clear abuse of process and violates the following sections of the Canadian Charter of Rights and Freedoms:

- s. 7 Life, liberty and security of person
- s. 11 Fair proceedings
- s. 12 Cruel and unusual punishments.
- s. 15 Equal protection under the law

Unlike extradition, deportation and denaturalization are remedies which do not contemplate a full trial being held on the issue of guilt or innocence of the accused. Unless a virtual criminal standard of proof were applied, this "solution" runs the serious risk of unjustly destroying the life of a presumably innocent person, without providing him or her with an adequate means of defending themselves.

There are numerous problems with the application of immigration law to the situation of alleged Nazi war criminals:

1. Insufficient evidence in Canadian immigration records exist to permit proof of such misrepresentations. By presuming that because a person is a suspected Nazi war criminal, they entered irregularly, is an impossible burden is placed on the defendant.
2. Innocent misrepresentation. Even assuming that evidence of misleading or false declarations could be found or assumed, there remains the problem of innocent misrepresentation. The only hope for many Eastern European groups at the end of the war from being repatriated to the Soviet Union only to be executed or deported to Siberia was to prove their origin from outside the borders of the Soviet Union.
3. Deportation and denaturalization proceedings are ill-suited to the determination of a person's guilt or innocence as a war criminal. Unlike criminal proceedings, denaturalization and deportation proceedings would be considered essentially administrative, with a lower standard of proof and fewer procedural safeguards than a criminal prosecution.

It is cruel and inhuman to uproot an individual from his family and whatever life she or he has built in 45 or more years as a productive Canadian on suspicion that he might have been a war criminal.

This position paper is by no means exhaustive and needs to be further developed.

For more information or to become a member of SUSK's Justice Committee please contact Pavlo Grod, chair of SUSK's Justice Committee at:  
Email: [grod@server.uwindsor.ca](mailto:grod@server.uwindsor.ca)  
Tel/Fax: (519) 253 7954

## On the Cover Team Building

By Lisa McDonald

The Ukrainian Canadian Students' Union is proud to unveil our 45th Anniversary Commemorative artwork and we are even prouder to say that one of our Alumni created it.

Olya Lisoway Bociurkiw, with her infinite imagination and artistic skills came up with a piece of work which accomplished what I thought would be impossible. She has combined all the aspects of the past five decades onto one sheet of paper.

When I approached her with the idea, I gave her a list of ideas as well as a drawing of what I had in mind (mine were stick men!) It was important that we not only represent each decade but that we represent the overall impressions of SUSK. I wanted to include and this is the way I worded it to Olya "SUSK is Alive, SUSK is Active in the Community, SUSK is Politically Active, SUSK is Fun, SUSK is International, SUSK is Ground Breaking, SUSK is Ukrainian." I think that she did a great job reaching up to my high standards and goals.



The Artist - Olya Lisoway Bociurkiw



SUSK is Alive - first meeting, the logo and STUDENT.  
 SUSK is Active in the Community - Video SUSK, KYK, P's and B's, Blood Drive  
 SUSK is Politically Active - the numerous demonstrations, hunger strikes, flag waving events.  
 SUSK is Fun - hey zabava zabava azh do ranya, kubassa cutting, congresses, camaraderie  
 SUSK is International - trips to Ukraine, involvement with CeSUS  
 SUSK is Groundbreaking - Internet, Internships and Mentorship programs  
 SUSK is Ukrainian - flag, costume, kubassa, dance, tryzub, mova  
 I hope that you all will be as excited as I am in supporting this once in a lifetime event, and display proudly a part of your past, a past that you helped to build!

### - Article #2 in a series of Five

*This series of articles describes key concepts and processes that are useful in building effective teams, taken from a workshop conducted at the 1997 Eastern SUSK Conference at Brack University. It is hoped that Ukrainian Student Clubs that are members of SUSK can use this information in building better club organizations and running better meetings.*

By Steve Belej, Conference Speaker

#### Why conduct a brainstorming session?

Successful brainstorming allows people to be as creative, as they can possibly be in their team, to provide as many ideas, as possible, on a given topic. It also involves a very well-defined process, with some basic rules, that all team members should follow.

Brainstorming is a very simple, yet powerful process that can be used in many situations. It is an intuitive tool that team members can readily accept and learn to use very quickly.

#### What is the brainstorming process?

1. Determine the brainstorming topic, using WHAT, WHY, or HOW questions.
2. Review the brainstorming ground rules:
  - everyone contributes
  - no discussion, only clarifications allowed
  - no judgments or criticism (including nonverbal)
  - record all ideas on a flipchart
  - go for volume
3. Allow everyone a minute of silence to think.
4. Invite everyone to call out their ideas.
5. The team facilitator enforces the groundrules!
6. One team member records all ideas on a flipchart.

#### What should the team do with all the ideas generated in brainstorming?

Quite often, after the creative juices of team members have produced a long list of ideas, teams get stuck. They try to address all the ideas, or cannot determine which ones are

the most important, for the team to act on.

A very simple process can be used to select the most important items from this list of brainstormed ideas, to prioritize them. It is called multivoting and can be a very quick and easy process to use for this purpose.

#### What is the multivoting process?

1. Combine similar items on the list, if the team agrees.
2. Number each item on the list.
3. Ask each member to select several items to discuss briefly.
4. Let team members vote on items (max. votes 1/3 of list).
5. Reduce the list by eliminating items with fewest votes.
6. Repeat steps 3-5 on the remaining list, until only a few remain. These are the items that the team should work on as priorities.

Using a well-defined process like multivoting can help the team determine its priorities and establish the most important ideas and issues that it should work on, to become effective and successful. It will help your team define its purpose, leading to useful team projects.

*End of second article in the series.*

*See the next issue of STUDENT for Article #3*



## Цікавтеся подіями в Інституті!

- Поселяйтеся в ГУРТКОЖИТКУ\* в центрі міста Торонто
- Послухайте інформативні доповіді
- Відвідайте нашу бібліотеку
- Огляньте наш новий CD-ROM
- Вивчайте українську мову
- Навчайтеся на курсах кулінарії
- Ознайомтеся з народним мистецтвом

Дзвоніть і заходьте до нас за інформацією та записуйтеся!

\*Студентські Стипендії можливі

For more information contact us by e-mail:

[svi@stvladimir.on.ca](mailto:svi@stvladimir.on.ca)

or

visit our web site:

<http://www.stvladimir.on.ca/~svi>

## Discover what goes on at the Institute!

- Live in RESIDENCE\* in downtown Toronto
- Attend informative lectures
- Visit our Library
- View our brand new CD-ROM
- Learn Ukrainian
- Participate in culinary classes
- Re-create traditional folk arts

Ask for a brochure and get involved!

\*Student Scholarships available



**ST. VLADIMIR INSTITUTE**

620 Spadina Ave. • Toronto, ON M5S 2H4

☎ (416) 923-3318 • fax: (416) 923-8266

## 1997/98 executives

**President** Gena Slawuta  
13624-25 st, Edmonton, AB T5A 3V6  
phone: (403)476-2726  
email: gslawuta@gpu.srv.ualberta.ca

**Executive Vice-President** Internel Bohdan Horich #302, 620 Spadina Ave, Toronto, ON M5S 2H4  
phone: (905)608-0745  
email: bohdan.horich@utoronto.ca

### Regional Vice-Presidents:

**Mountain - B.C., Alberta**  
Michael Ilnycky 3966 Edystone Rd, Calgary, AB T3A 3Y9  
phone: (403)241-8288  
email: mailnyck@acs.uclagary.ca

**Prarie - Saskatchewan, Manitoba**  
Tim Monastyrski 42 Pleasant Bay, Winnipeg, MB R2K 0B3  
phone: (204)661-1125

**Toronto Metropolitan Area**  
Jarko Stecko 135 Richland Cres., Etobicoke, ON M9C 4C6  
phone: (416) 621-9638  
Jarko\_Stecko@mail.campulife.utoronto.ca

**Great Lakes-Windsor, Brock, Western, McMaster, Waterloo**  
Lubko Belej #522, 30 Ontario St., St. Catherine's, ON L2R 7M3  
phone: (905)682-1978  
email: LB95A1@badger.ac.brocku.ca

**Taras Zajac** 3385 - 2nd Ave. Vineland, ON L0R 2E0  
phone: (905)276-9389  
email: tzajac@freenet.npiac.on.ca

**Laurentian - Quebec**  
Leanne Salnick 526 Rue Milten, Montreal, PQ H2X 1W4

phone: (514)281-5026  
email: bkul@musicb.mcgill.ca

**Secretary**  
Debbie Chudyk 2113-53 st, Edmonton, AB T5J 4T8  
phone: (403)463-6112  
email: dchudyk@gpu.srv.ualberta.ca

**Director of Communications and Publications**  
Paul Oleskevych 1 Bentley Dr., Etobicoke, ON M8Z 3L9  
phone: (416)253-7255 fax: (416)971-2037  
email:pavlo@campuslife.utoronto.ca

**Director of External Relations-Ukrainian Organizations**  
Tanya Haluk 11750 - 29 Ave. Edmonton, AB T6J 3K9  
phone: (403) 434 - 6516

**Director of External Relations**  
Ronald Baydo 15723-72 st, Edmonton, AB T5X 5K6  
phone: (403)475-0140  
email: bayda@planet.eon.net

**Archives and Alumni Director**  
Lisa McDonald 11342-69 st., Edmonton, AB T5B 1R7  
phone: (403)477-1735  
email: lmcDonald@gpu.srv.ualberta.ca

**Immediate Past President**  
Vlodko Boychuk 10436 - 86 Ave, Edmonton, AB T6E 2M5  
phone: (403)432 - 7752  
email:vboychuk@gpu.srv.ualberta.ca

This publication has been funded in part by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.



Це видання частинно фінансово підтримане Українською Канадською Фундацією імені Тараса Шевченка

**ADVERTISERS**  
If you would like to advertise in this quarterly newspaper please contact Lisa McDonald at: 11422 - 91 St., Edmonton, AB T5B 4A5  
ph. (403) 477 1735; email: lisamark@telusplanet.com

**Submissions** for the Spring edition of STUDENT will be due April 14, 1998. Any alumni or students who are interested in writing something to mark the occasion can send it to STUDENT at 11422 - 91 St., Edmonton, AB T5B 4A5 or email lmcDonald@gpu.srv.ualberta.ca

STUDENT is published quarterly by the Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK), 620 Spadina Avenue, Toronto, ON M5S 2H4. Articles and editorials do not necessarily represent the views of the National Executive of the Ukrainian Canadian Students' Union nor of the Congress of Ukrainian Canadian Students under whose mandate this newspaper is published.

STUDENT is the newspaper for Ukrainian Canadian students. It is an open forum for articles and comments by students and non-students.

Please address all articles, letters and comments to:  
STUDENT  
11422 - 91 Street  
Edmonton, AB T5B 4A5

**ON THE COVER**  
SUSK is proud to Unveil at the SUSK Congress 1998 our 45th Anniversary Commemorative print. The print was the skilled work of Olya Lisoway Bociurkiw. Limited edition prints are available to purchase for \$50. All proceeds will go towards future SUSK projects. Please see the executive listing to contact Lisa McDonald for more information.

**Ukrainian Canadian Students' Union**  
c/o 620 Spadina Avenue  
Toronto, ON M5S 2H4  
Phone: (403) 476-2726  
President: Gena Slawuta  
susk@gpu.srv.ualberta.ca

**University of Western Ontario USC**  
c/o Ukrainian Students' Assoc.  
LUC Bldg, Rm 340  
London, ON N6A 3K7

**University of Waterloo USC**  
c/o Federation of Students  
Campus Ctr., Waterloo, ON

**Brock University USC**  
c/o 3385 2nd Avenue  
Welland, ON L0R 2E0  
905-562-4465

**York University USC**  
c/o 670 Willowbank Trail  
Mississauga, ON L4W 3L8  
905-270-5170

**McMaster University USC**  
c/o Clubs Administrator  
McMaster University  
1280 Main St., Hamilton, ON  
L8S 4N8  
e-mail: YKPAHA@mcmacl.ca

**Concordia Ukrainian Students' Union**  
c/o Dean of Students Office  
395 rue McKay  
Montreal, PQ H3J 2Z1  
514 356 0948

**McGill University USC**  
3480 rue McTavish  
Room 436  
Montreal, PQ H3A 9X9  
tel 514 398-7387

**Queen's University USC**  
International Centre  
Kingston, ON  
K7L 3R8  
613-549-2243

**University of Calgary USC**  
c/o 3966 Edystone NW  
Calgary, AB  
T3A 3Y9  
403-241-8288

**University of Alberta USC**  
Box 123, S.U.B. UofA  
Edmonton, AB  
T6G 2J7

**University of Saskatchewan USC Inc**  
121 Maclean Hall  
Saskatoon, SK  
S7N 0W0  
306 249 5357

**University of Windsor USC**  
c/o 718 Brock St  
Windsor, ON N9C 2T4  
tel 519-252-8843

If you have any updated information for this page... please email it to [susk@gpu.srv.ualberta.ca](mailto:susk@gpu.srv.ualberta.ca)